

**Сергей Ключников.** Что в твоём понимании есть жизненный путь человека, смысл жизни, предназначение – как для всех людей в целом, так и для самого себя?.. Дай формулу.

**Юрий Ключников.** Подъём души вверх. Не позволяй обстоятельствам, невидимым бесам и видимым тёмным людям заставить тебя упасть. Если всё-таки это произошло, если – упал, поднимай душу до прежнего уровня, потом обязательно – выше.

**С.К.** Что на протяжении всей своей жизни искал ты?

**Ю.К.** Того, что выше тебя.

**С.К.** Какова логика, какова линия: прямая, кривая, изломанная, спиральная – во всех поворотах твоей жизни; можно ли выстроить в ней чёткую траекторию?

**Ю.К.** Любая жизнь не может иметь чёткую траекторию. В ней непременно бывают прорывы вперёд, отступления назад, кривые, изломы и т.д. и т.п. Важно, чтобы сумма шагов или рывков вперёд и вверх превышала обратную...

**С.К.** Как бы ты определил сценарий собственной жизни: есть сценарий победителя, есть сценарий жертвы, есть сценарий «не победителя», или это какой-то совершенно другой сценарий?

**Ю.К.** Сам не можешь, даже не имеешь права дать название «сценарию жизни», пока он не окончен. Иногда можно самым последним неверным шагом испортить всю жизнь.

**С.К.** Самое первое твоё жизненное мироощущение: с чем ты родился, как ты ощущал себя – это не только воспоминания, но именно мироощущение?

**Ю.К.** Первое воспоминание, которое помню, получил в три года, а первое ощущение, которое часто приходит во сне: мать читает мне, младенцу, «Руслана и Людмилу».

**С.К.** Если тебя бы попросили подвести итог собственной жизни: какие твои основные достижения, чего ты добился, какими результатами ты всё-таки гордишься?

**Ю.К.** Что дал душе выжить, не скурвиться, хотя соблазнов и падений было немало.

**С.К.** Какие твои главные ошибки, что ты упустил, что ты сделал не так, что тебя не устраивает?

**Ю.К.** Ошибок и упущений было много. Если говорить о главной и о главном, то – поздно начал писать «путные» стихи. И то, что лишь после пятидесяти лет они стали сливаться с жизнью. Ошибка ли это, упущение? Лермонтов говорил: «Я рано начал, кончу ране». В восемнадцать лет написал «Маскарад». Я в восемнадцать лет был балбесом. Поэтому о себе могу лишь сказать: начал поздно, на 86-м году жизни заканчиваю. Поэт управляет Тем, кто больше его. Прошу прощения за сравнение.

**С.К.** Какие книги и авторы оказали на тебя, на протяжении жизни произвели наибольшее впечатление? Просто назови.

**Ю.К.** Очень многие. Из русских – весь Пушкин, весь Лермонтов, поэты – Блок, Есенин, Павел Васильев, Заболоцкий, Маяковский, Твардовский, Пастернак, Луговской, Леонид Мартынов, Рубцов, Решетов. Из прозаиков – Гоголь, Толстой, Достоевский, Лесков, Чехов, Михаил Булгаков, Николай

Островский, Шолохов. Из русских мыслителей – Е.И. и Н.К. Рерихи, Григорий Сковорода, Иван Ильин.

Из западных поэтов – французы: Вийон, Бодлер, Жамм, Верлен, Клодель; англосаксы: Шекспир, Байрон, Блейк, Китс, Гёте, Эдгар По, Эзра Паунд, Роберт Фрост. Из прозаиков – Руссо, Стендаль, Диккенс, Джек Лондон, Экзюпери, Хемингуэй, Драйзер.

Из западных мыслителей – Паскаль, Кант, Шопенгауэр, Шпенглер.

Восточную поэзию знаю хуже. Из индийской поэзии чту «Бхагаватгиту», она – священный текст, записанный стихами и достойный быть переведённым хорошей русской метрикой. Люблю Тагора. Из китайцев люблю Ли Бо и Ду Фу.

Убеждён, что Лао Цзы и афоризмы Чжуан Цзы тоже должны превратиться в прекрасные русские стихи. Считаю суфийскую поэзию наряду с русской вершиной всей мировой поэзии. Такого сплава мысли, творчества и подвижничества, как целая когорта поэтов-персов, не знает поэзия ни одной страны в мире. Восхищаюсь всеми поэтами, которых перевёл.

Мечтаю продолжить перевод лучших поэтов Индии и Китая.